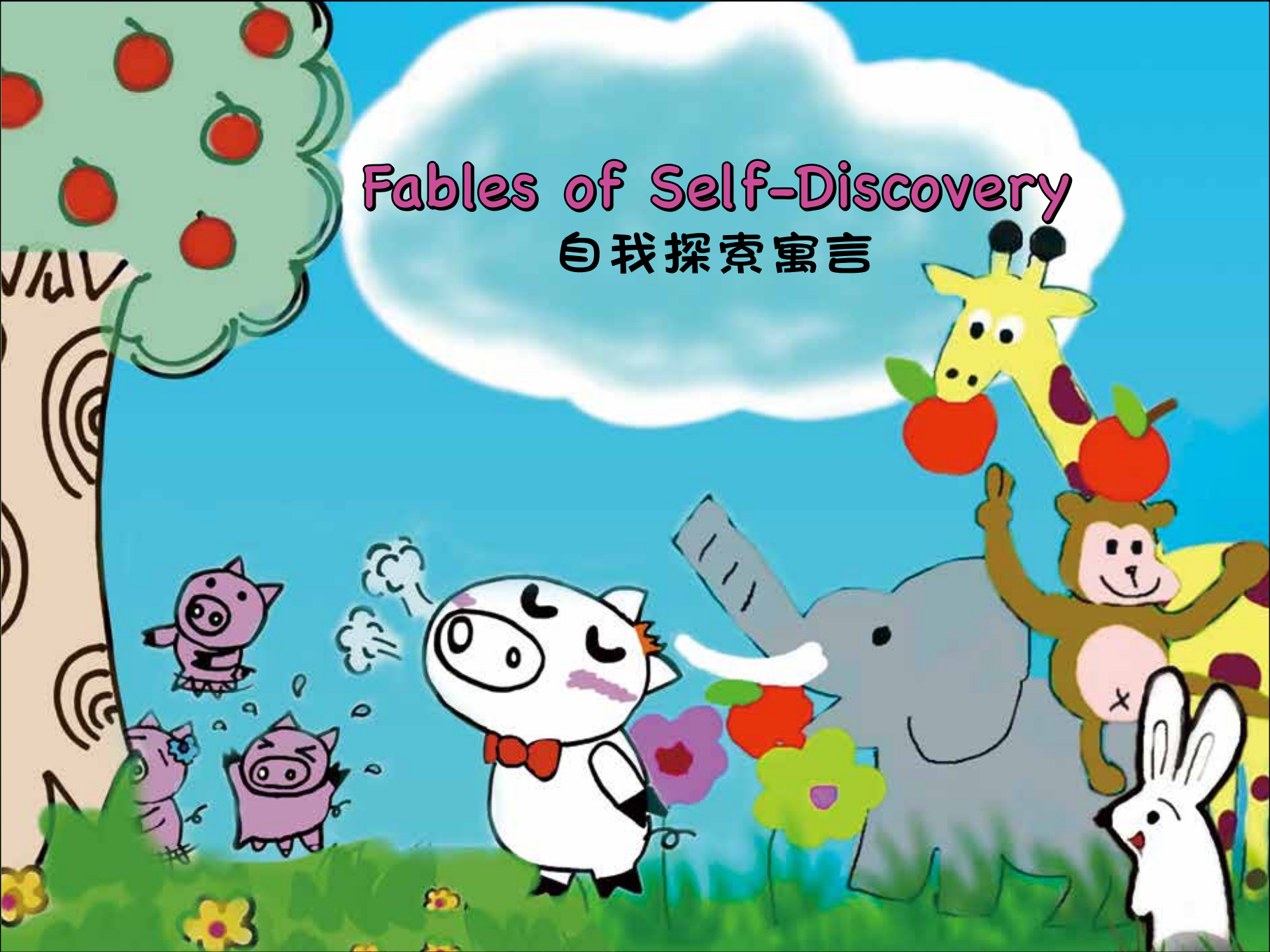


# Fables of Self-Discovery

## 自我探索寓言





# Fables of Self-Discovery

自我探索寓言



## PREFACE

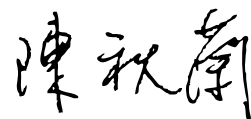
English is now a language for communication among people of different language backgrounds. Therefore, it is important for students to use English for communication, either in speaking or writing. Dr. Hsiu-chuan Chen incorporated children's storybook writing into her service learning course to allow her students to use English for communication and share their creativity at the same time. I am glad to see the birth of these two stories. They serve as a medium to help school children learn English, enjoy reading, and become story writers as well. I look forward to reading more stories like these in the future. I also look forward to seeing many happy readers and writers of English among university students and elementary school children.



Professor, Department of English  
National Taiwan Normal University

## 推薦序

英語是世界各國不同語言背景的人共同溝通的語言，因此英語要用在口語或書寫溝通才有其意義。很高興看到琇娟主任將英語童書閱讀及寫作融入服務學習課程，帶領應用外語科學生發揮創意，將自己所學的英語應用於童書創作，編製成可以作為到鄰近小學服務的英語讀本。這兩本讀本意義重大，它不但是作者們應用英語以溝通想法的展現，更是他們將英語和繪畫結合的創意產品，同時將這些書推廣到小學教室時，也能將閱讀英語的氣氛傳遞給小學生，激發他們喜歡英語、熱愛閱讀，進而激發創作，並自己寫圖畫書的動機。希望這樣的活動可以一直延續傳遞下去，讓學生們都在閱讀及創作中享受使用英語溝通的樂趣！



國立台灣師範大學英語系教授

# PREFACE

Service-learning is the union of community service and formal learning. It involves students going out into their communities and using that which they learn in class to help people, and then bringing that which they learn in their community service back into the classroom to enhance their learning. But, the instruments of service-learning are always the key to success.

Dr. Hsiu-chuan Chen, Chairwoman of the Dept. of Applied Foreign Languages at Kang Ning Junior College, has been dedicated to enhancing the English proficiency of her students through the implementation of service-learning for many years. Now, her efforts are yielding positive results. In the 2012 Nationwide Technological College Student English Fairy Tale Competition, several students from the Dept. of Applied Foreign Languages have achieved a high level of success and recognition under Dr. Chen's supervision. The entrant, *You Are Better Than You Think*, written and illustrated by Lung-chi Lee, Sheng-ting Shen, and Yi-an Chueh won the Best Story Award while another entrant, *Pretty Is As Pretty Does*, written and illustrated by Hsuan-ju Yuan and Yi-chin Lin won the Best Art Design Award.

For the realization of "Smiles Spreading Through Picture Books" project undertaken by the faculty and students of the AFL Dept., *Fables of Self-Discovery* is hereby published after the compilation of the foregoing two stories and will be employed in the community service for the neighboring elementary schools and in the activities of English summer camp and service-learning overseas.

Finally, let me take this opportunity to express my appreciation for the fruitful efforts made by the faculty and students of the AFL Dept., KNJC.



Dean of Students & Director, Center for General Education  
Kang Ning Junior College of Medical Care & Management

## 推薦序

服務學習乃是社區服務與正規學習二者之結合。學生們走入社區，以教室所學助人，其後則汲取社區服務經驗來增進學習成效。服務學習之工具往往攸關活動成敗。

本校應用外語科主任陳琇娟博士經年致力於藉由服務學習來提昇學生之英語能力，其努力於茲開花結果。在陳博士指導之下，應三忠李隆琪、沈聖婷和闕怡安同學，參加100學年度全國技專院校英文童書創作競賽，以” You Are Better Than You Think” 榮獲最佳故事情節獎；應四忠袁萱如和林依瑾同學，以” Pretty Is As Pretty Does” 榮獲最佳美工設計獎。

為推動「以服務學習 落實歡笑滿載繪本間」之計畫，陳主任及其指導之學生們決定將2本故事書合訂成1本發表，更名為” Fables of Self-Discovery “（自我探索寓言），可作為鄰近小學服務學習活動、甚或遠赴偏鄉舉辦夏令營或海外志工服務之用。

最後，謹向本校應用外語科師生共同付出之努力及豐碩成果致上萬分敬意，是為序。



學生事務處及通識教育中心主任  
康寧醫護暨管理專科學校

## PREFACE

Roald Dahl, one of the most beloved storytellers of our time, remarked “Books shouldn’t be daunting, they should be funny, exciting, and wonderful; and learning to be a reader gives a terrific advantage.” Ever since I became the department chair of Applied Foreign Languages at Kang Ning Junior College of Medical Care and Management, I have been constantly amazed by our students’ creativity.

In July of 2012, several students surprised me again with their narrative and artistic creativity, which brought them the Best Story Award and the Best Art Design Award in a nationwide English fairytale competition. The light-hearted narrative style and lovely illustrations presented in the storybooks illustrate Roald Dahl’s idea nicely. That is to say, the two award-winning children’s books are funny, exciting and wonderful for young EFL students learning to be readers.

As the two stories, *You Are Better Than You Think* and *Pretty is As Pretty Does*, have a similar theme, they have been compiled into one book entitled *Fables of Self-Discovery*. Through this picture book, it is hoped that, EFL learners will be inspired to discover their hidden talents and will be given the terrific advantage of becoming readers!



Associate Professor & Chair, AFL

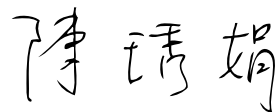
Kang Ning Junior College of Medical Care & Management

## 編者的話

當代最受讀者喜愛的短篇小說家之一羅爾德·達爾說：「書本不應令人怯步，而應有趣、刺激和精彩；學習成為一位閱讀者，則使人獲益匪淺。」自擔任康寧醫護暨管理專科學校應用外語科主任以來，我一直對本科同學的創造力，感到驚喜！

2012年7月，同學們的敘事和藝術創作能力再度使我驚豔，也為他們在全國技專院校英語童書創作競賽中，贏得「最佳故事情節」和「最佳美工設計」獎。書中呈現的活潑筆調和美麗插圖，在在詮釋了羅爾德·達爾的見解。簡言之，這兩本獲獎童書，不僅有趣、情節更是刺激精彩，引人入勝，是為年輕學子成為一位閱讀者的優良讀物。

兩本故事書 “You Are Better Than You Think” 和 “Pretty is As Pretty Does” 主題相近，因此匯編成一冊繪本，並更名為 “Fables of Self-Discovery”（自我探索寓言）。期盼透過這冊繪本，激勵學生探索自己尚未被發掘的天賦，同時也擁有成為一位閱讀者的莫大優勢。



副教授兼應外科主任  
康寧醫護暨管理專科學校



# CONTENTS

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| You Are Better Than You Think | 2  |
| Pretty Is As Pretty Does      | 16 |
| About the Authors             | 30 |





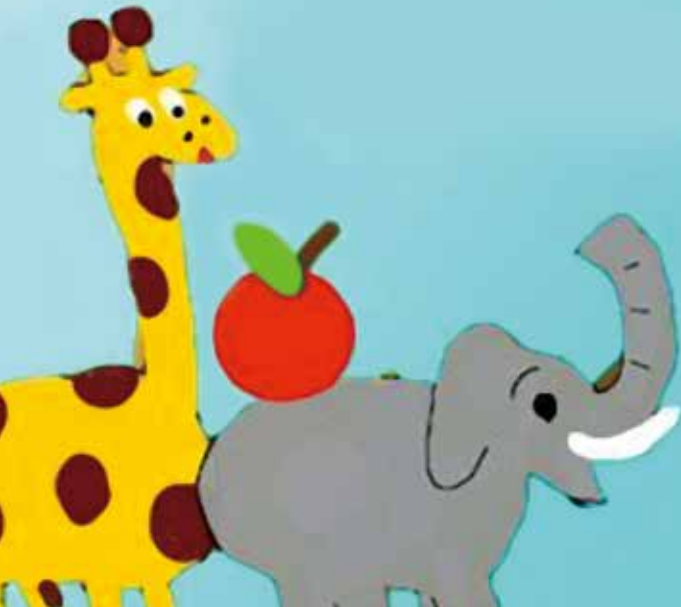
YOU ARE BETTER THAN YOU THINK

100學年度全國技專院校  
英語童書創作-最佳故事情節

You're Better

Than You

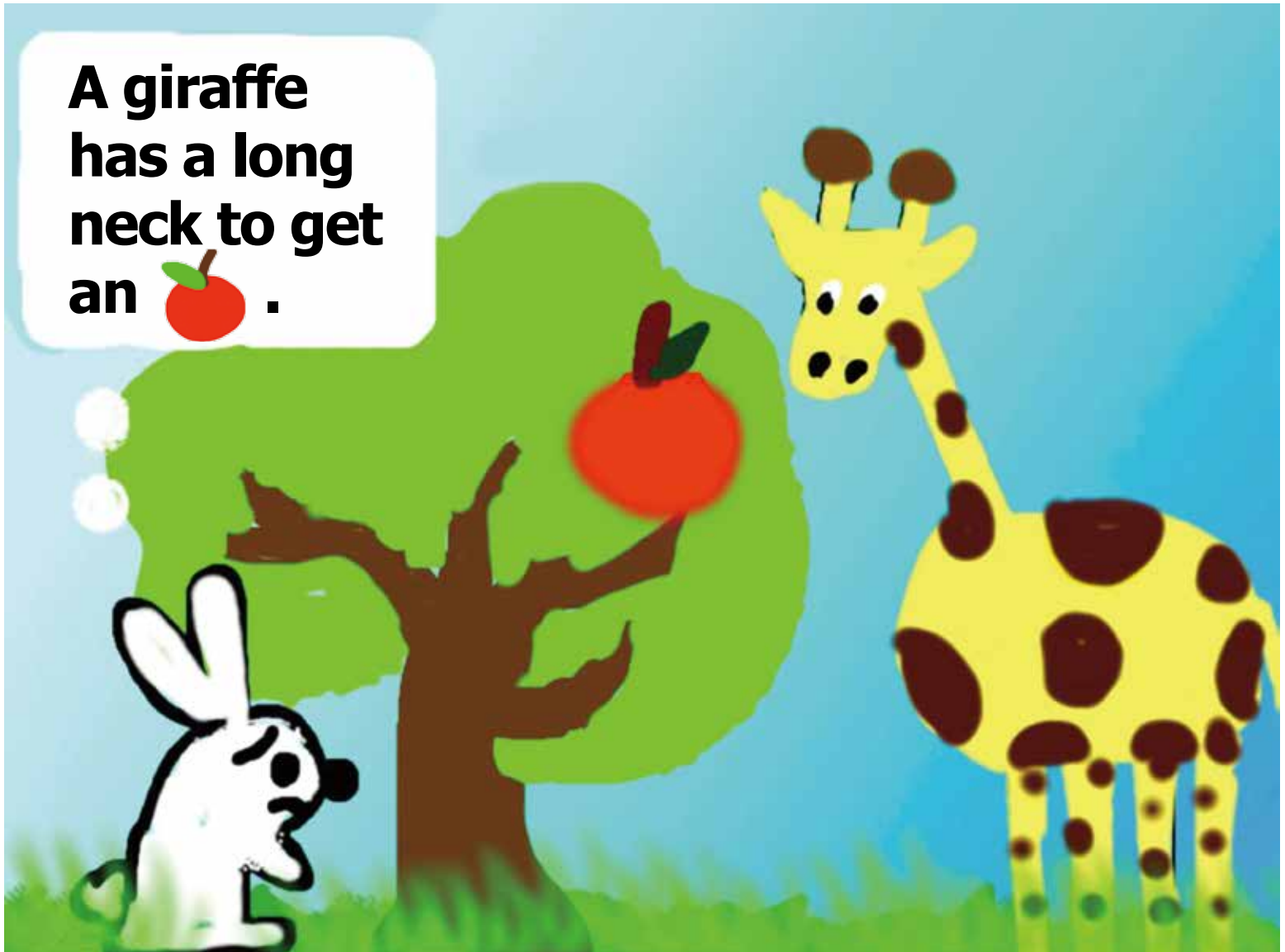
Think





**I really want to eat that 🍏, but I can't get it.**

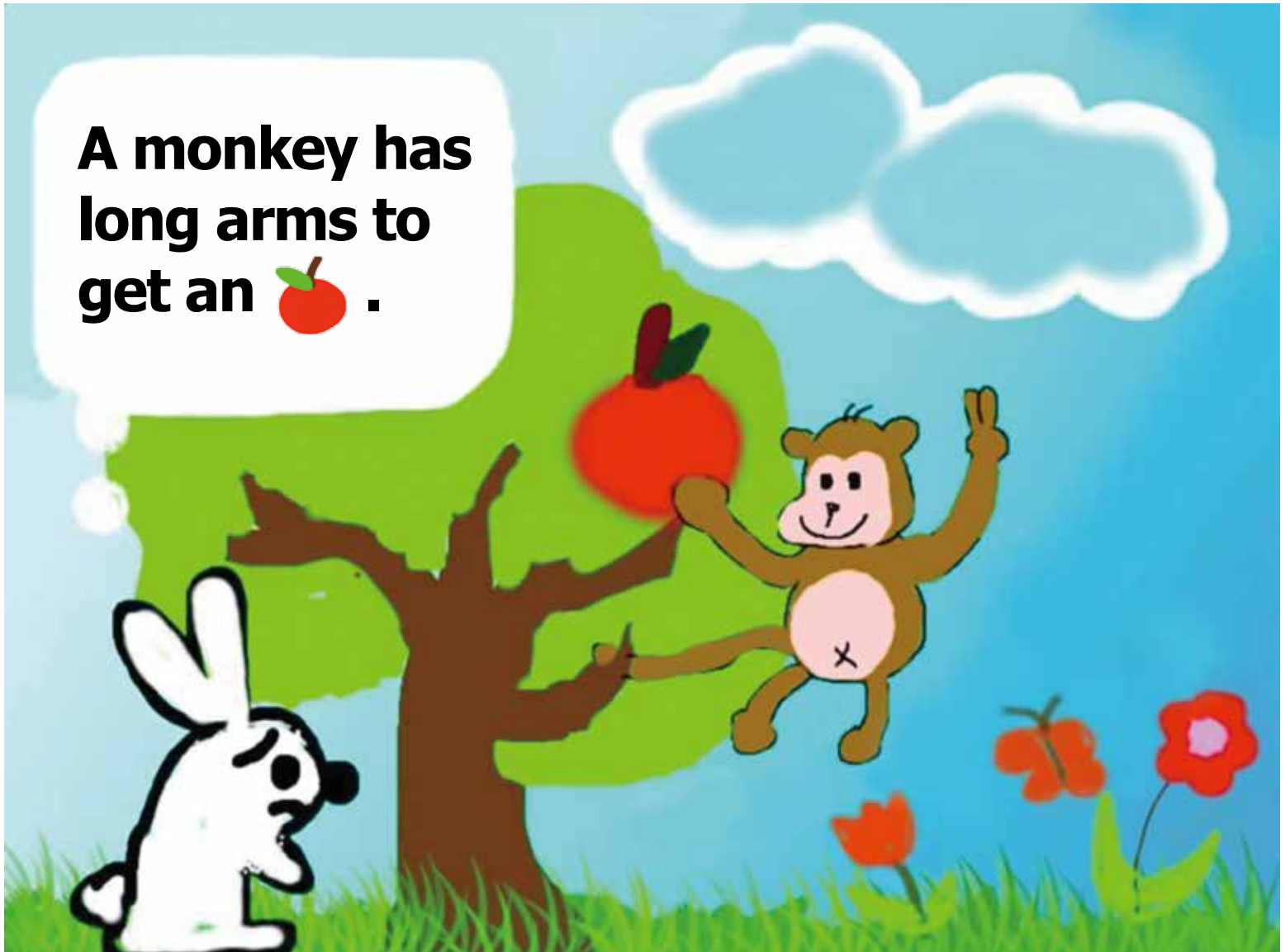
**A giraffe  
has a long  
neck to get  
an  .**



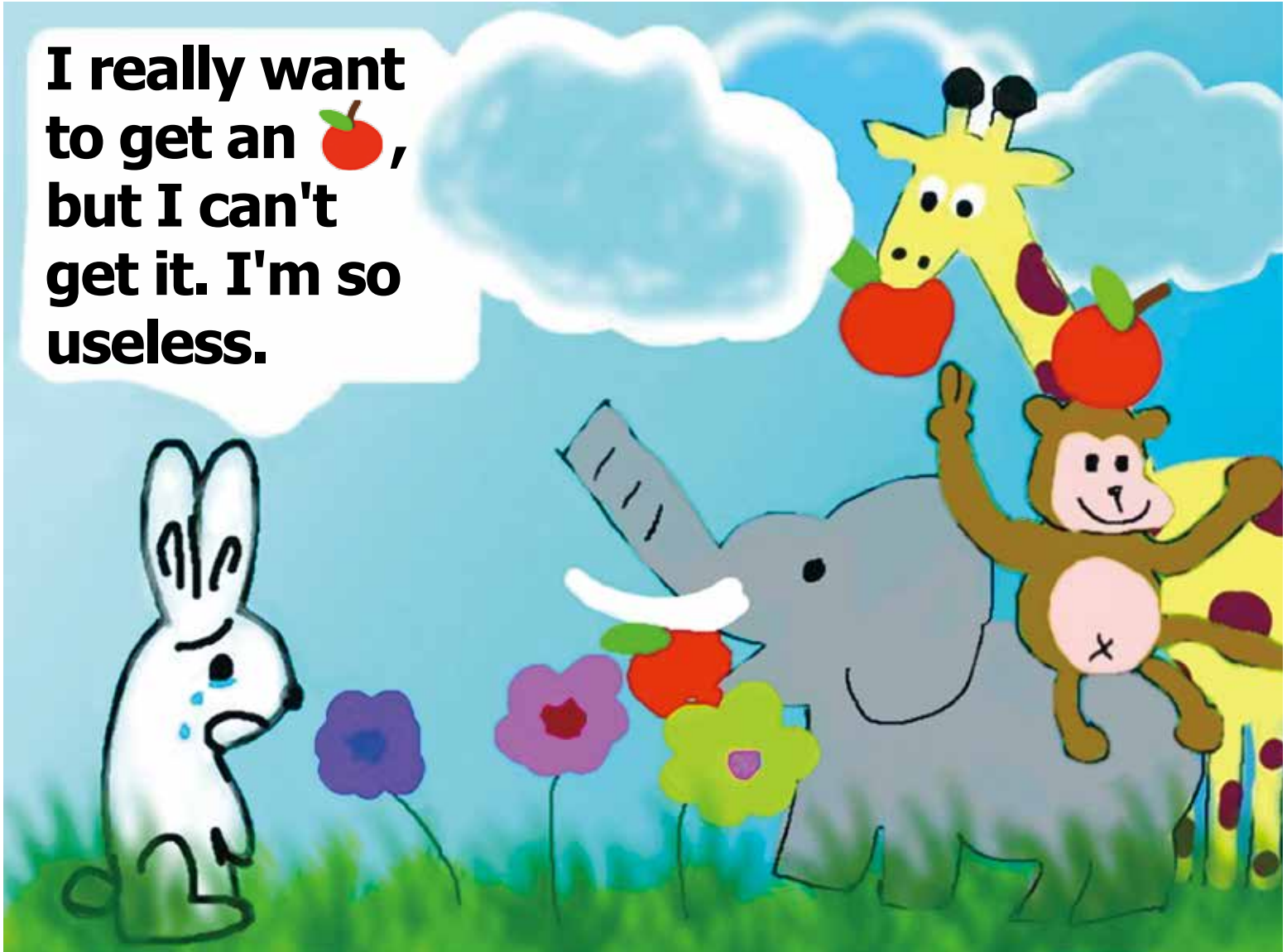
An elephant  
has a long  
trunk to get  
an  .



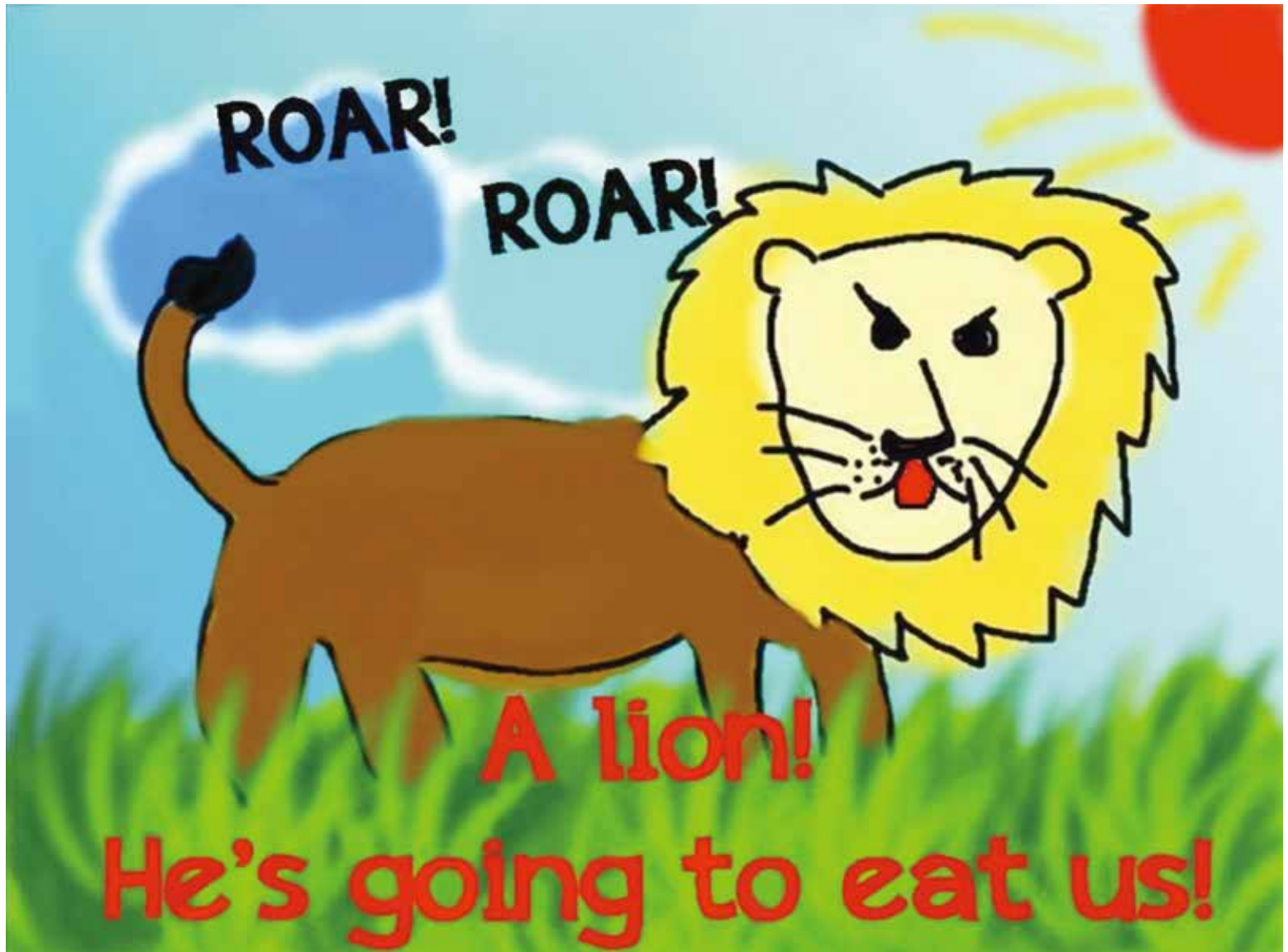
**A monkey has  
long arms to  
get an 🍎 .**



**I really want  
to get an 🍎,  
but I can't  
get it. I'm so  
useless.**

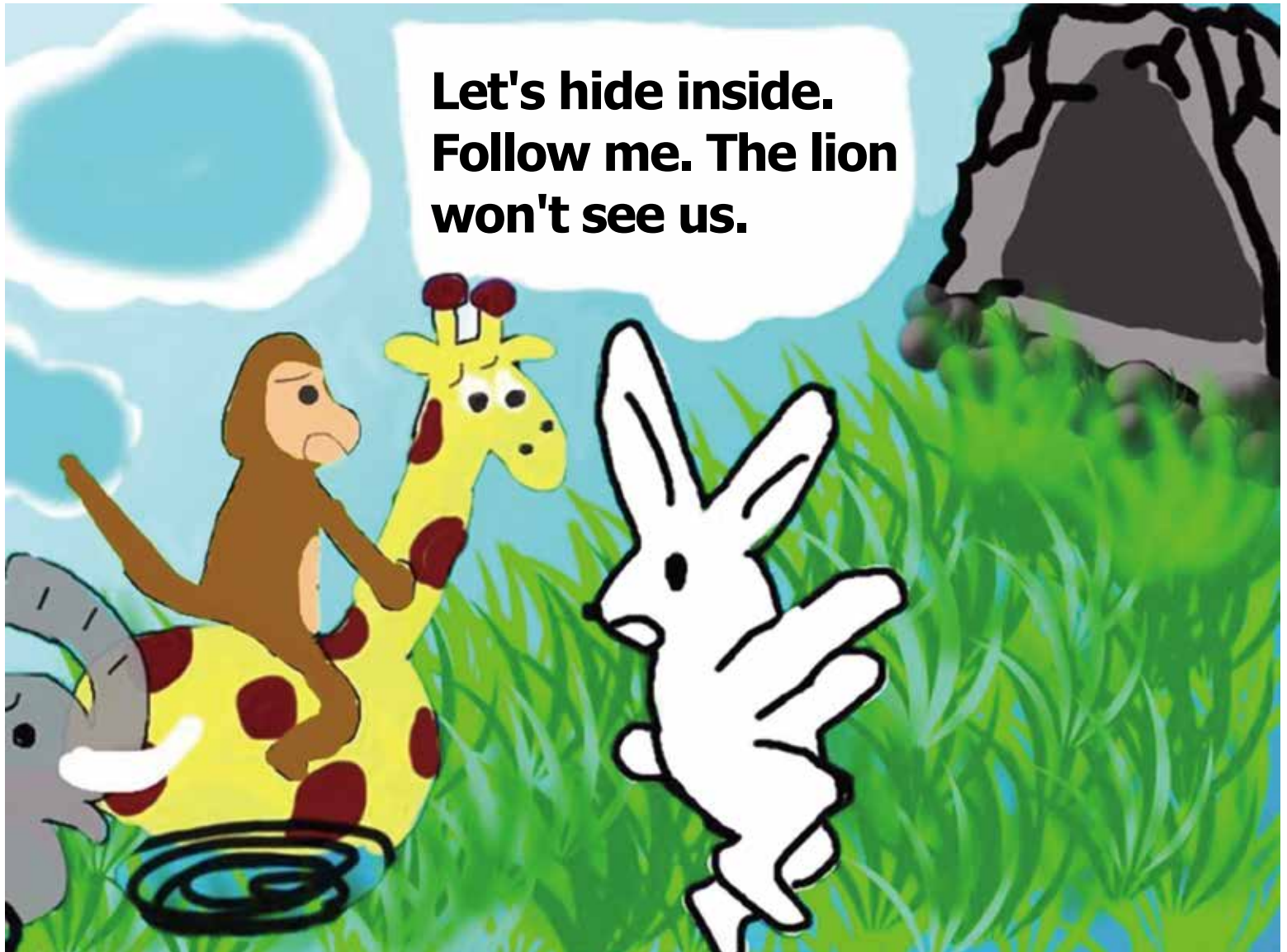








**Let's hide inside.  
Follow me. The lion  
won't see us.**



**Thank you, rabbit.  
You saved us!**

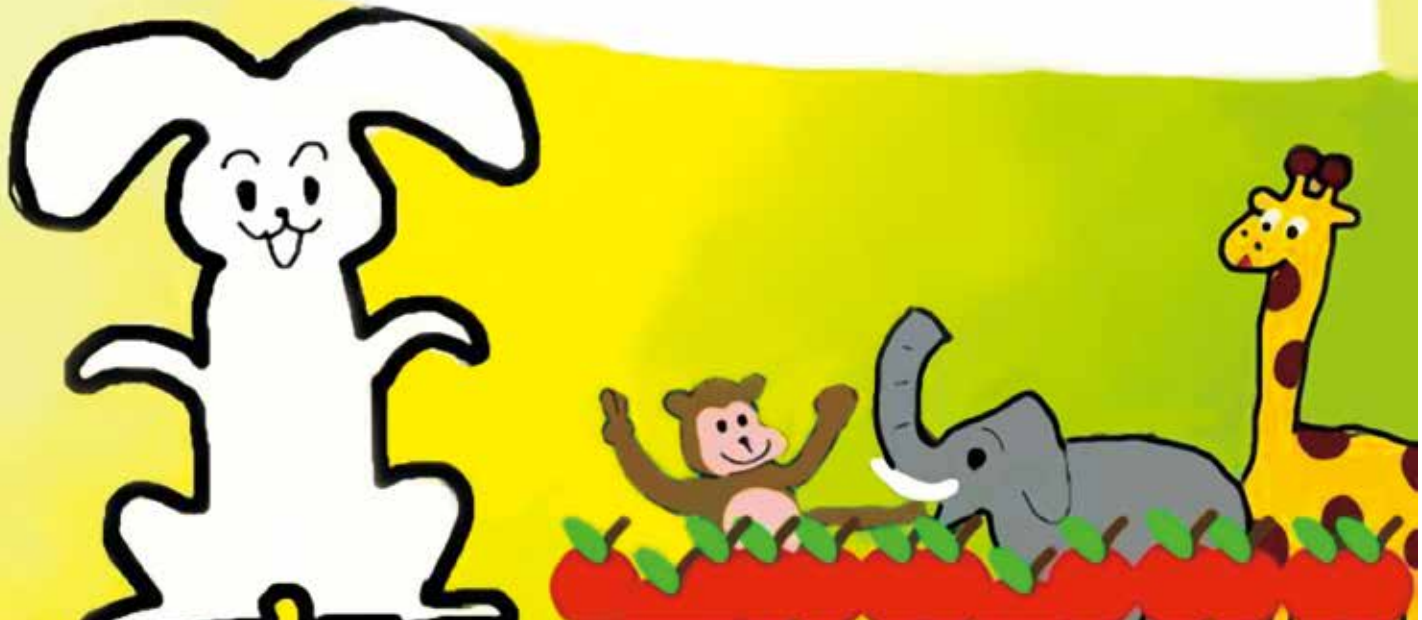
**You're welcome!**



**Although I don't have a long neck, a long trunk or long arms to get an 🍎 , I have good hearing and saved everyone.**

**Now I know**

***EVERYONE IS GOOD FOR SOMETHING!***



You're Better Than You Think





PRETTY IS AS PRETTY DOES

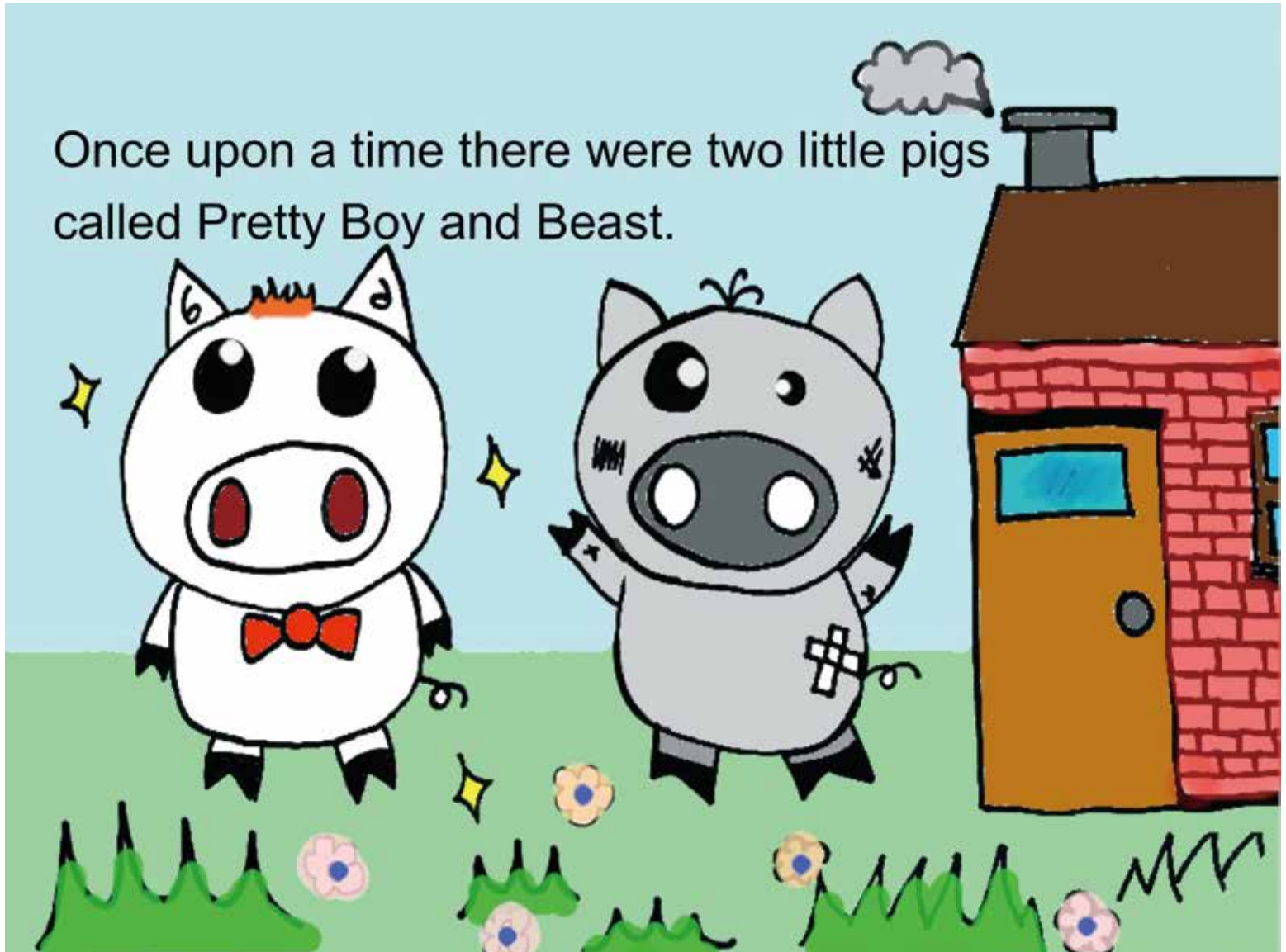
100學年度全國技專院校

英語童書創作-最佳美工設計

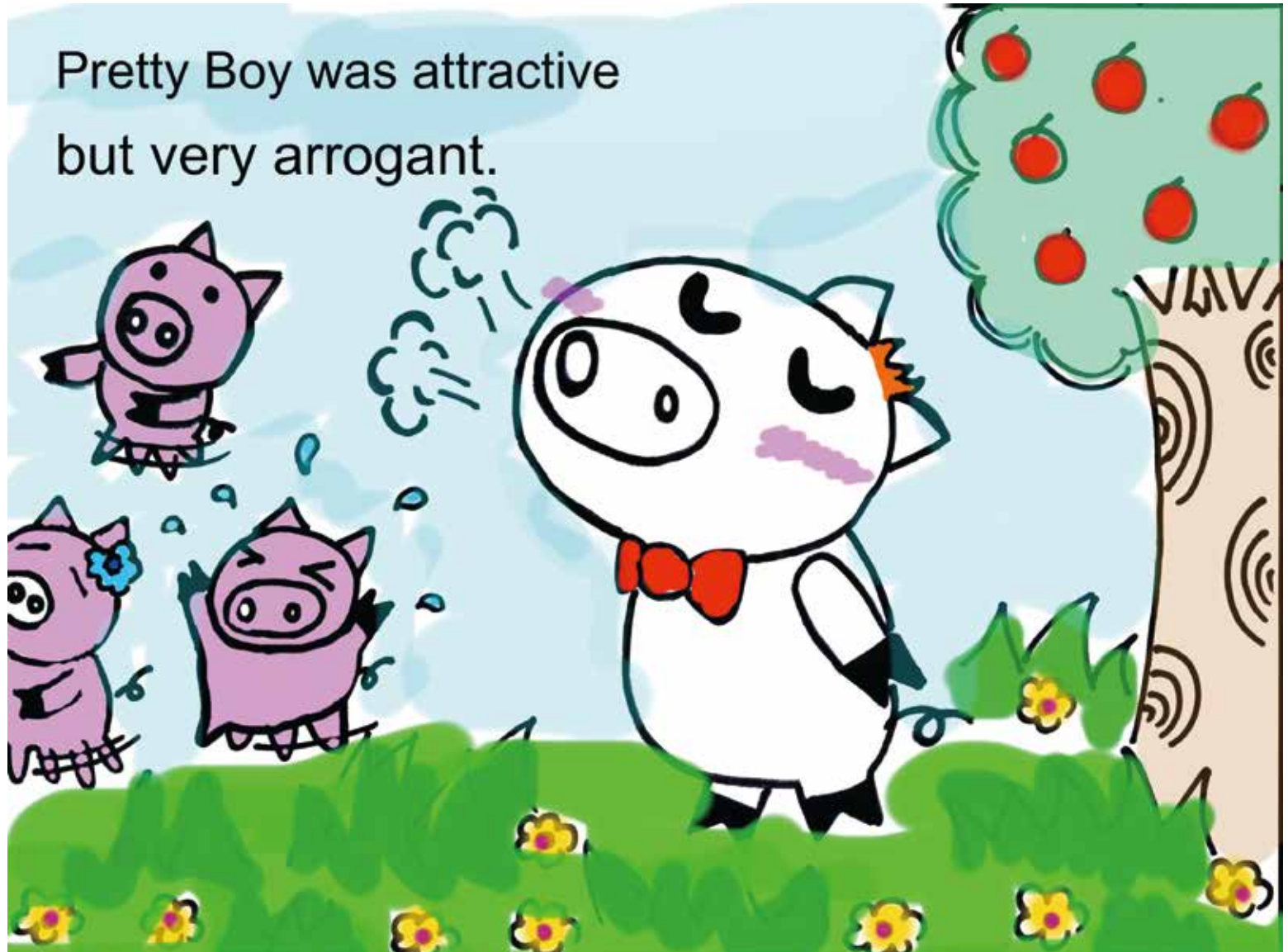
Pretty Is As Pretty Does



Once upon a time there were two little pigs called Pretty Boy and Beast.



Pretty Boy was attractive  
but very arrogant.

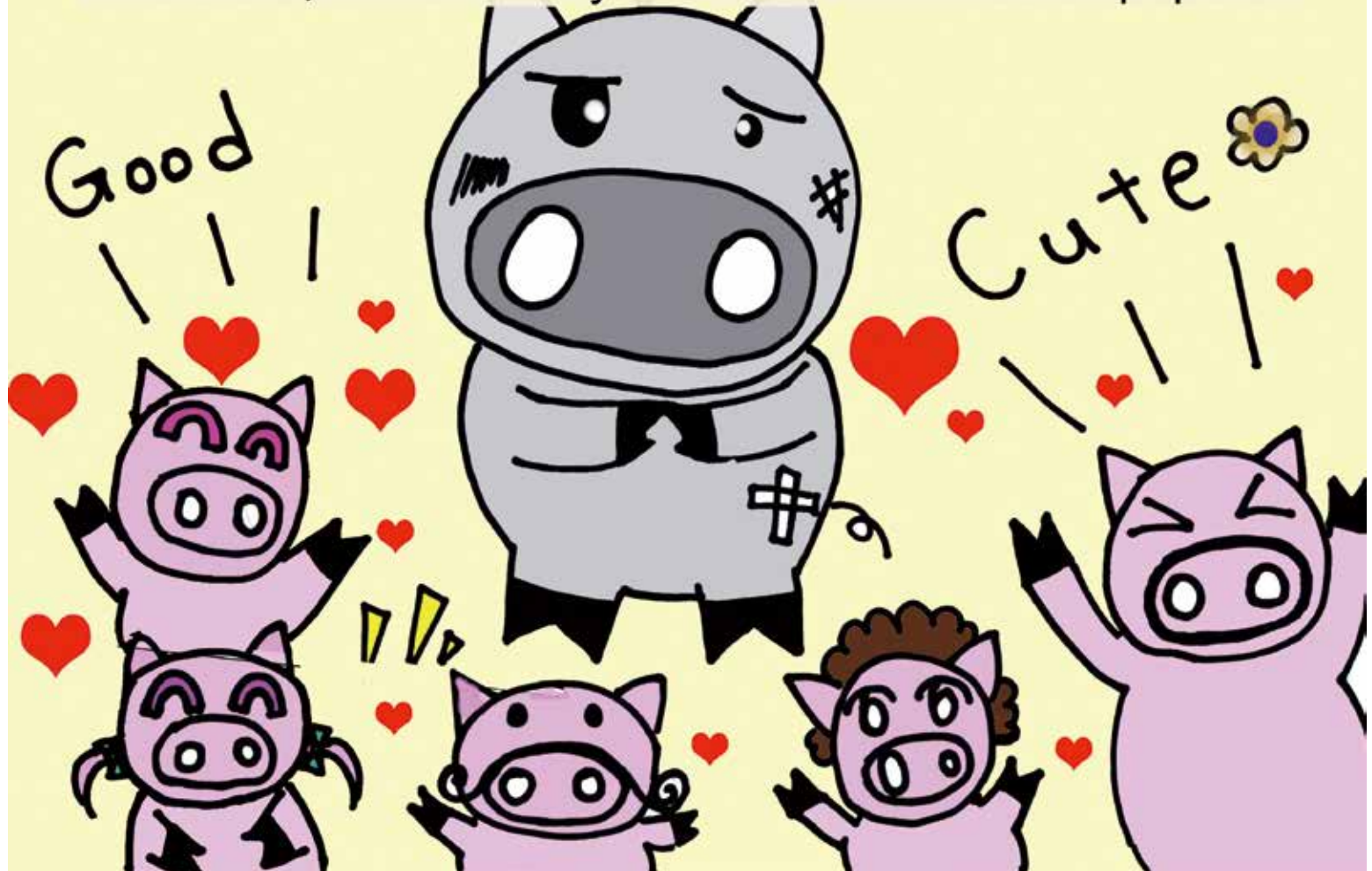


Therefore, he didn't have any friends.  
He felt lonely.



Beast was ugly but very friendly.

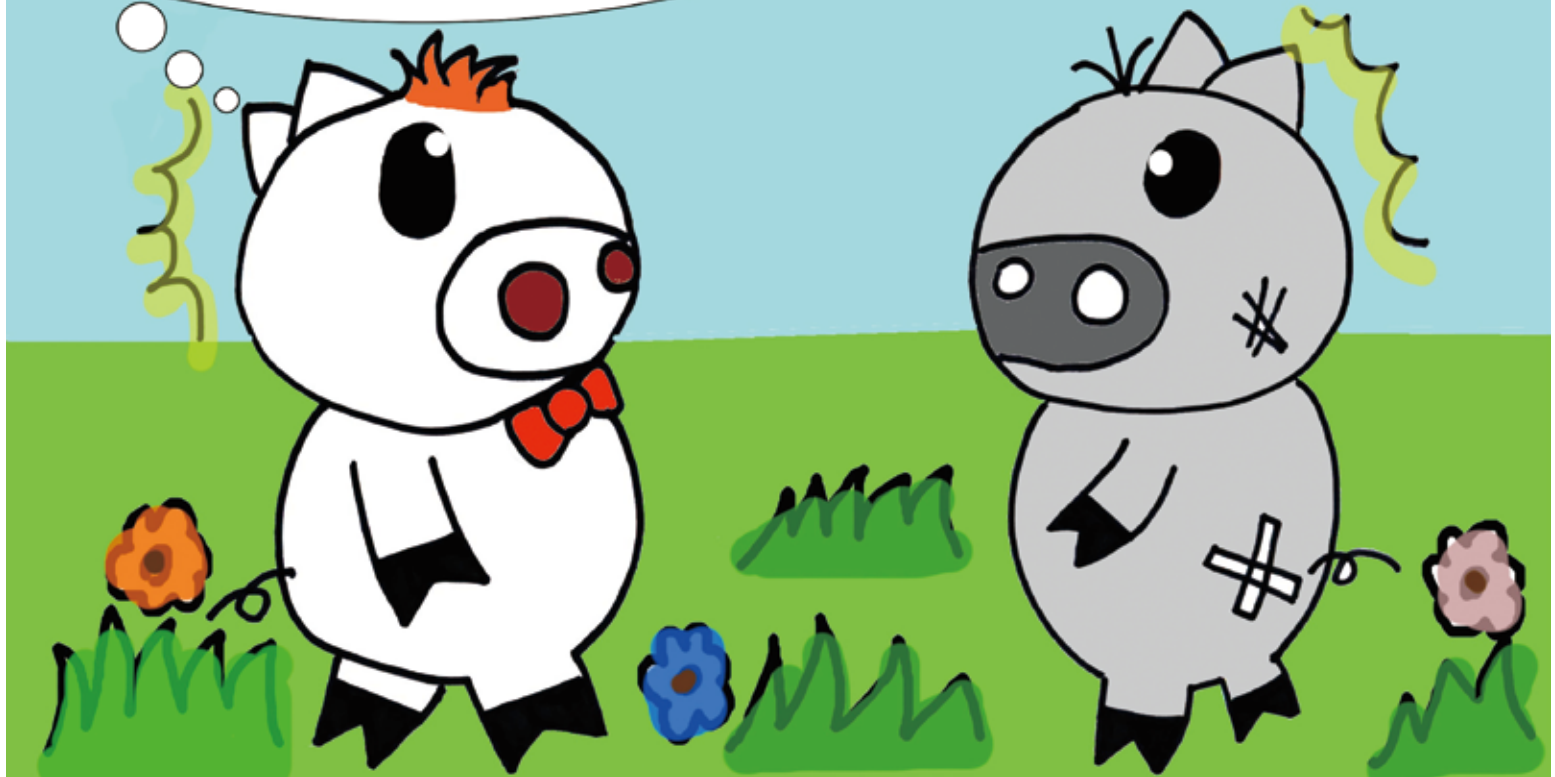
Therefore, he had many friends and he was so popular.

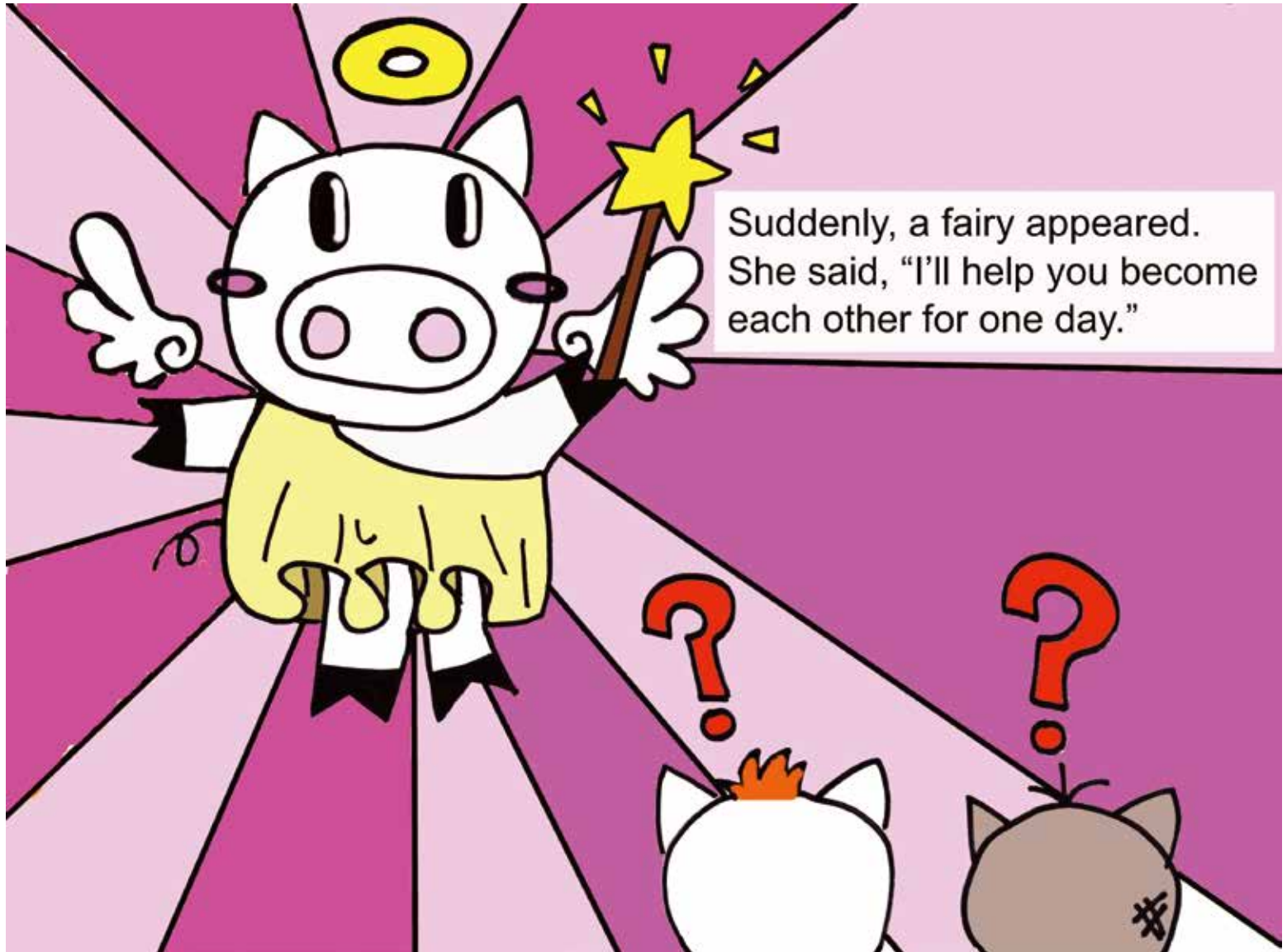


One day, they met each other...

I want to be him so that I can have a lot of friends.

I want to be him so that I can look attractive.





"I have many friends but I am ugly,"  
said Pretty Boy.



"I look attractive, but I feel lonely," said Beast.

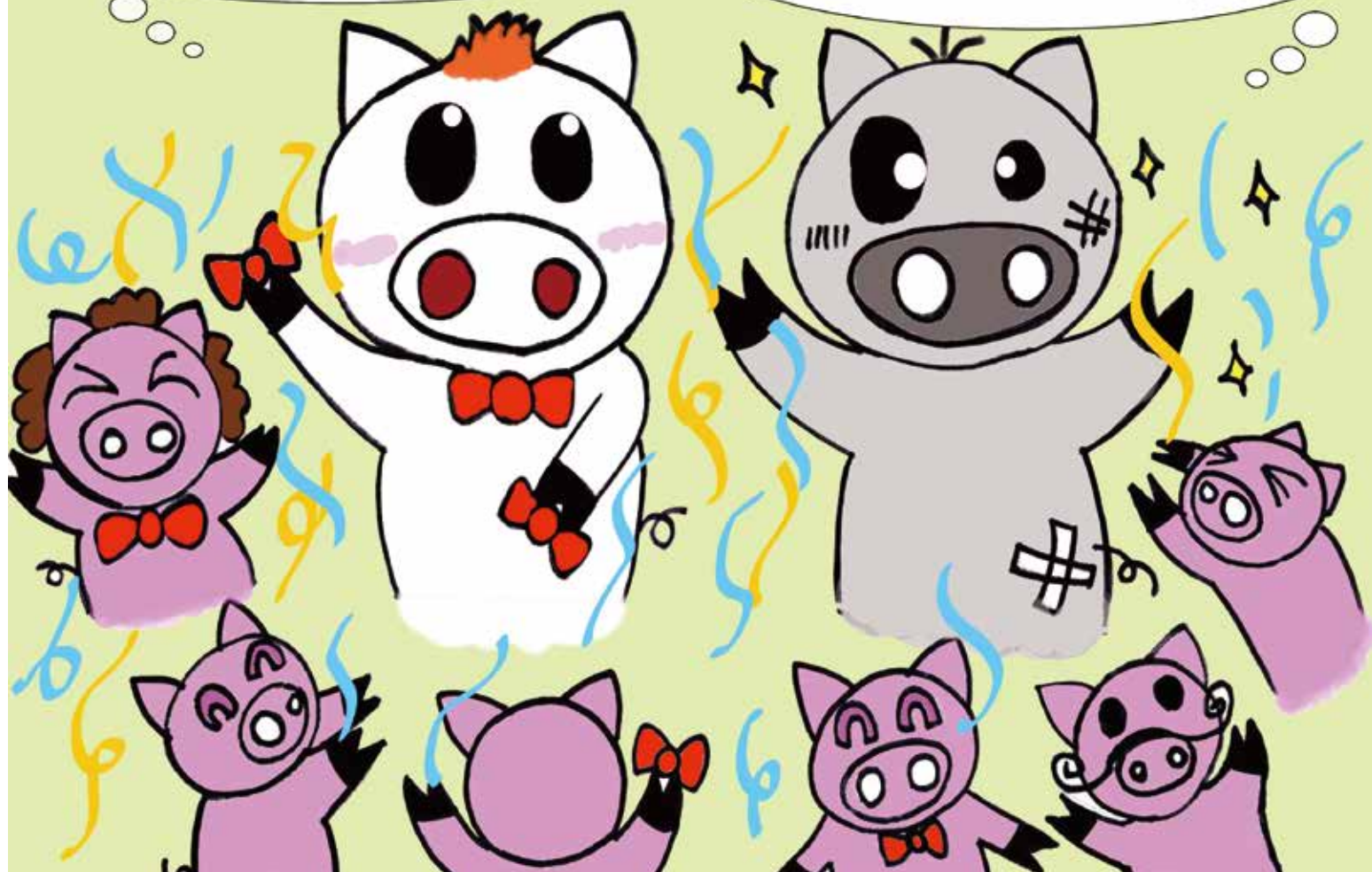


Next day, the fairy came out and said, "You know what you need to change and what's good for you. I'll help you become who you used to be."



I just want to be attractive.  
I won't be arrogant.

I just want to be with my friends.  
I won't care about being ugly.



Then they lived happily ever after.



# Pretty Is As Pretty Does



# ABOUT THE AUTHORS

## 作者介紹

You Are Better Than You Think



李隆琪 Lung-Chi Lee

水瓶座

最喜歡綠色

熱情活潑有正義感

興趣是游泳和打球



沈聖婷 Sheng-Ting Shen

處女座

最喜歡紅色

瀟灑可愛、活潑外放

興趣是拍照和攝影



闕怡安 Yi-An Chueh

水瓶座

最喜歡紫色

時而內向時而活潑

興趣是打球、聽音樂和閱讀





袁萱如 Hsuan-ju Yuan

雙子座

最喜歡粉紅色

活潑愛出鬼點子、有時卻不愛說話

興趣是畫畫



林依瑾 Yi-Jin Lin

牡羊座

活潑開朗、喜歡把歡樂帶給大家

最喜歡綠色

興趣是看電影和跳舞



Pretty Is As Pretty Does





## Fables of Self-Discovery

Published by Department of Applied Foreign Languages,  
Kang Ning Junior College of Medical Care and Management

Address : No. 137, Alley 75, Kang Ning Rd. Sec. 3 Neihu District, Taipei 114, Taiwan

Tel : 8862-26321181 ext. 566

<http://afl.knjc.edu.tw/bin/home.php>

Editor-in-Chief : Hsiu-chuan Chen      English Editor : Martin Davison

Art Design : AmandaZa Design Workshop

## 自我探索寓言

康寧醫護暨管理專科學校應用外語科出版

地址 / 台北市內湖區康寧路三段75巷137號

電話 / (02)26321181 分機566

<http://afl.knjc.edu.tw/bin/home.php>

總編輯 / 陳琇娟      英文校對 / Martin Davison

美術編輯 / 卓曼設計工作室 張嘉恬



For People Discovering Themselves  
獻給自我探索的你



ISBN 978-9579804950



9 789579 804950